**Javier Goti Rodríguez.**

**SERVICIOS DE TRADUCCIÓN / INTERPRETACIÓN**

**Licenciado en traducción e interpretación por la Universidad de Vigo.**

Contacto**:** +34 646 794 743 / javier.goti.r@gmail.com
Ubicación**:** Mugardos (A Coruña).

**Servicios de traducción e interpretación:**

1. Inglés → Castellano. Castellano → Inglés.
2. Alemán → Castellano. Alemán → Inglés.

Nivel de inglés/castellano**:** nativo.

Nivel de alemán**:** alto.

**Experiencia de trabajo:**

* + Plantas de *regasificación* de gas natural líquido (GNL).
	+ Pavimentación, *hormigonado* de muros, armadura trepante.
	+ Planos de construcción, control de calidad y de materiales de construcción.
	+ Manuales de prevención de riesgos laborales**;** vallado, EPP etc.
	+ Instalaciones eléctricas, iluminación, detección de incendios, automatismos.
	+ Equipos de almacenamiento y manipulación de productos químicos.

**Lista representativa de trabajos de traducción e interpretación:**

**Traducción**

* Especificaciones técnicas para la restauración del planetario de Wolfsburg (Alemania). 16.000 palabras. Idiomas**: alemán > inglés.**
* Estudio sobre la instalación de una planta de gas natural ubicada en España.

65.000 palabras. Idiomas**: inglés > español.**

* Diversos trabajos de traducción para el sector naval en entre el 2010 y el 2015. Idiomas**: español>inglés.**
* Estudio sobre la construcción del puerto exterior de A Coruña.

30.000 palabras. Idiomas**: español > inglés.**

* Manual técnico sobre torre de refrigeración industrial.

10.000 palabras. Idiomas**: español > inglés.**

* Página Web para fabricante de accesorios de baño y ducha ([www.hansgrohe.es](http://www.hansgrohe.es)).

25.000 palabras. Idiomas**: alemán > español.**

* Página web de Forestal del Atlántico S.A, fabricante de resinas y pegamentos. [www.forestaldelatlántico.com](http://www.forestaldelatlántico.com) Idiomas**: español > inglés.**
* Texto de varias entrevistas sobre tecnología de la comunicación e internet en la ciudad de Zúrich. 14.000 palabras. Idiomas**: alemán > inglés.**
* Catálogo de sistemas de almacenamiento y manipulación de productos químicos. 25.000 palabras. [www.denios.es](http://www.denios.es) Idiomas**: alemán > español.**

**Interpretación**

* Servicio de interpretación durante diversos cursos sobre seguridad laboral en Navantia Fene. Idiomas**: inglés/español/inglés.**
* Servicio de interpretación para la selección sub-21 de Georgia durante su estancia en Lugo. Idiomas**: inglés/español/inglés.**
* Servicio de interpretación durante la LSWC (Libre Software World Conference) celebrada en Santiago de Compostela. [www.libresoftwareworldconference.com](http://www.libresoftwareworldconference.com) Idiomas**: inglés/español/inglés.**
* Servicio de interpretación simultánea en la conferencia ISKO celebrada en la Universidad de Ferrol. Tema**:** Documentación y organización del conocimiento. Idiomas**: inglés/español/inglés.**